

Editorial - editoriale

Das interfranziskanische Engagement in der Schweiz (Kapuziner und Ingenbohrer Schwestern) für das populäre katholische Schrifttum läßt sich am Beispiel des *Ingenbohrer Büchervereins* für die katholische Schweiz in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts sehr gut verfolgen. Regula Gerspacher aus Luzern hat diesbezüglich eine Lizentiatsarbeit zum katholischen Volksschriftwesen im Rahmen ihres Volkskundestudiums bei Prof. Dr. Rudolf Schenda an der Universität Zürich vorgelegt. Der Artikel von Niklaus Kuster OFMCap über den Wettinger *Rufin Steimer* findet mit dem Klinikprojekt «Franziskusheim» in Oberwil seine Fortsetzung und endet mit dem Lebensabend eines sozial engagierten Schweizer Kapuziners im Kloster Rapperswil. Die vorliegende Nummer der *Helvetia Franciscana* nutzt zudem die Gelegenheit, die ersten Ergebnisse und den Zwischenstand des Missionsforschungsprojektes in Tansania, den Marita Haller im Auftrag der Schweizer Kapuziner wahrnimmt, anhand der kürzlich erschienenen Festschrift zum 75jährigen Jubiläum der Mission von Schweizer Kapuzinern und Baldegger Schwestern in Tansania zu würdigen.

In eigener Sache müssen Redaktion und Herausgeberschaft leider mitteilen, daß aus gesundheitlichen Gründen Rainald Fischer OFMCap aus der Redaktionskommission ausgeschieden ist. Dem ehemaligen Historiographen, der sich auch als Konservator des Provinzmuseums in Sursee, als Kunstexperte und für einige Jahre als Provinzarchivar (1975-1981) um die kulturellen Belange der Schweizer Kapuziner Provinz sehr verdient gemacht hat, sind die Beiträge für die *Helvetia Franciscana* herzlichst verdankt. Im Beiheft 1 (1988) zur HF mit der *Geschichte der Kapuziner in der Schweiz* vorwiegend des 16. Jahrhunderts unter Einbezug anderer franziskaner Ordensfamilien legt Rainald Fischer sein interfranziskanisches Geschichtsdenken an den Tag, das für uns alle wegweisend und verpflichtend ist.

*

Le *Ingenbohrer Bücherverein* (l'Association littéraire d'Ingenbohl) est un bon exemple pour se rendre compte de l'engagement interfranciscain (capucins et sœurs d'Ingenbohl) dans le domaine de l'activité littéraire catholique populaire en Suisse dans la seconde moitié du 19e siècle. Dans cette optique, Regula Gerspacher de Lucerne, dans le cadre de son étude du folklore, sous la direction du Prof. Dr. Rudolf Schenda, de l'Université de Zürich, a présenté un résumé de ses recherches sur la littérature populaire catholique. Niklaus Kuster OFMCap, dans son article sur *Rufin Steimer* de Wettingen, présente d'une part, le projet de la clinique *Franziskusheim* à Oberwil, et d'autre part, il retrace les dernières années de ce capucin suisse engagé dans la sphère sociale. Le présent numéro de *Helvetia Franciscana* saisit l'occasion pour faire le point

sur les premiers résultats et sur l'état actuel du projet d'étude de la Mission de Tanzanie, à laquelle se consacre Marita Haller, chargée de ce travail par la Province Suisse de capucins. Ce qu'elle fait à l'aide de la plaquette de fête publiée à l'occasion des 75 ans d'activité des capucins suisses et des sœurs de Baldegg en Tanzanie.

En ce qui concerne Helvetia Franciscana, la rédaction et les éditeurs doivent malheureusement annoncer, que pour des raisons de santé, Rainald Fischer OFMCap est obligé de quitter la commission rédactionnelle. Nous lui exprimons notre profonde reconnaissance pour son activité en tant qu'historiographe, conservateur du musée provincial de Sursee, expert artistique et archiviste de la Province (1975-1981) dont il a bien mérité par l'interêt qu'il a toujours manifesté pour les affaires culturelles de celle-ci. Helvetia Franciscana le remercie vivement pour sa collaboration. Dans le cahier spécial 1 de HF (1988), Rainald Fischer nous livre *l'histoire des capucins en Suisse*, spécialement au XVIe siècle, en relation et avec l'apport d'autres familles franciscaines. Ce qui reste pour nous aujourd'hui un chemin à suivre impérativement.

*

Nella seconda metà del 19° secolo assistiamo nel nostro paese ad un notevole incremento della diffusione della stampa cattolica da parte francescana: il che viene attestato tra l'altro dall'attività promossa dall'associazione *Ingenboehler Bücherverein* per la Svizzera cattolica. La lucernese Regula Gerspacher presenta un risassunto della sua ricerca nell'ambito dell'editoria popolare cattolica svizzera, ricerca curata dal Prof. Dr. Rudolf Schenda presso l'università di Zurigo. Di Niklaus Kuster OFMCap pubblichiamo la seconda parte della scheda biografica dedicata a *Rufin Steimer*, il cappuccino particolarmente impegnato nel sociale. È dedicata principalmente alla fondazione della clinica «Franziskusheim» a Oberwil e agli anni precedenti la morte, trascorsi nel convento di Rapperswil. La pubblicazione della miscellanea per festeggiare i 75 anni di presenza dei cappuccini svizzeri e delle suore di Baldegg in Tanzania, ci permette di fare un primo bilancio del progetto di ricerca di storia missionaria, che i cappuccini svizzeri hanno affidato a Marita Haller.

Redazione ed editore comunicano che Rainald Fischer OFMCap è costretto a lasciare il comitato di redazione per motivi di salute. A lui vada anche da queste righe un caloroso ringraziamento per la sua attività di storiografo, di curatore del museo cappuccino di Sursee, di storico dell'arte, di archivista provinciale (1975-1981) e per i vari contributi redatti per la nostra rivista. Noto è stato il suo contributo nel promuovere la causa della cultura in seno alla provincia dei cappuccini svizzeri. Nel fascicolo allegato (1) di Helvetia Franciscana (1988), sugli *inizi (secolo 16°) della storia dei cappuccini in Svizzera*, ha lasciato un valido saggio del suo approccio interfrancescano, approccio del quale ci sentiamo profondamente debitori.

Christian Schweizer